EXTRAORDINARY BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.] [Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Vol. CLXXIII.] PRICE 6d. CAPE TOWN, 28TH JULY, 1953. KAAPSTAD, 28 JULIE 1953. PRYS 6d. [No. 5104.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information:—

No. 1597.] [28th July, 1953.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Act, which is hereby published for general information:—

PAGE

No. 12 of 1953: Second Part Appropriation Act, 1953 2

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:—

No. 1597.] [28 Julie 1953.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

BLADSY

No. 12 van 1953: Tweede Gedeeltelike Begrotingswet, 1953 3

No. 12, 1953.]

ACT

To apply a further sum not exceeding fifty-two million pounds on account of the service of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1954.

(*Afrikaans text signed by the Governor-General.*)
(*Assented to 27th July*, 1953.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Exchequer Account charged with £38,500,000 on Revenue Account and £13,500,000 on Loan Account.

1. In addition to the sums appropriated by the Part Appropriation Act, 1953, there may be issued out of the Exchequer Account such further sums of money not exceeding in the aggregate the sum of thirty-eight million five hundred thousand pounds for revenue services and thirteen million five hundred thousand pounds for loan services, as may from time to time be required for the service of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1954, until such time as provision is made therefor by Parliament in an Appropriation Act.

Sums issued under this Act to be advances in anticipation.

2. All sums issued under the provisions of this Act shall be deemed to be advances on account of grants to be made by Parliament in an Appropriation Act for the year ending the thirty-first day of March, 1954, and upon the commencement of such Appropriation Act, this Act shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Act, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof:

Provided that no services upon which expenditure has not been duly authorized under an Appropriation Act during the year ending the thirty-first day of March, 1953, or for which there is no statutory authority, shall be deemed to be authorized under section *one* of this Act.

Short title.

3. This Act shall be known as the Second Part Appropriation Act, 1953.

PRINTED IN THE UNION OF SOUTH AFRICA BY CAPE TIMES LIMITED, PAROW, C.P.—C232.

No. 12, 1953.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere som van hoogstens twee-en-vyftigmiljoen pond ten behoewe van die diens van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 eindig.

(*Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.*)
(*Goedgekeur op* 27 *Julie* 1953.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Skatkisrekening belas met £38,500,000 op Inkomsterekening en £13,500,000 op Leningsrekening.

1. Behalwe die somme beskikbaar gestel deur die Gedeeltelike Begrotingswet, 1953, mag verdere somme geld gesamentlik ten bedrae van hoogstens agt-en-dertigmiljoen vyfhonderdduisend pond vir inkomstedienste en dertienmiljoen vyfhonderdduisend pond vir leningsdienste wat van tyd tot tyd nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 eindig, uit die Skatkisrekening uitgereik word, totdat die Parlement deur 'n Begrotingswet daarvoor voorsiening maak.

Somme ingevolge hierdie Wet uitgereik, word beskou as voorlopige voorskotte.

2. Alle somme, kragtens die bepalings van hierdie Wet uitgereik, word beskou as voorskotte op rekening van gelde wat deur die Parlement in 'n Begrotingswet toegestaan sal word vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 eindig, en by die inwerkingtreding van daardie Begrotingswet, tree hierdie Wet buite werking en word gelde wat kragtens hierdie Wet reeds uitgereik is, beskou as uitreikings kragtens daardie Begrotingswet en moet sodanige uitreikings ooreenkomstig die bepalings daarvan verantwoord word:

Met dien verstande dat daar nie beskou word dat dienste waarvoor geen uitgawe gedurende die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1953 eindig, behoorlik kragtens 'n Begrotingswet gemagtig is nie, of waarvoor geen wetlike magtiging bestaan nie, deur artikel *een* van hierdie Wet gemagtig word nie.

Kort titel.

3. Hierdie Wet heet die Tweede Gedeeltelike Begrotingswet, 1953.

GEDRUK IN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA DEUR CAPE TIMES LIMITED, PAROW, K.P.—C232.